

Bonjour

Dimanche

transcontinental

GRATUIT

5287 com

L'énergie la moins chère

gaz économie

huile

électricité

Consommateur d'au moins 1000 kWh par an

Gazifère

PENNZOIL Ouvert 7 jours sur 7

Centre de changement d'huile

Économisez Sur l'huile Pennzoil 10W30 **3\$**

Économisez Sur l'huile Pennzoil 5W30 10W30 **5\$**

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos concurrents.

860, St-Joseph, Mal. - 776-1333 / Expire le 11 janvier 2003

14^e année, no 49 - Samedi 7 décembre 2002 • www.info07.com (819) 568-7736 • 28 pages

Jeudi matin, de 6h à 9h



(Photo : Pascal Laplante)

LA GUIGNOLEE DES MEDIAS

Page 3

W

WEEK-END OUTAOUAIS

LES DANGEREUX DÉBARQUENT SUR NOS ÉCRANS

Page A8

Actualités

NOUVELLE SIGNATURE DE L'ATO

Page 4

OUTAOUAIS vivez-le! live it!

Vie communautaire

BONJOUR L'OUTAOUAIS

Page 26

POUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE SCOOP VOUS L'DIT: «L'INTERNET, C'EST GRATUIT!» 776-2121

DOMAINE DU CHEVAL BLANC

LE GROUPE BRIGIL+ CONSTRUCTION

Fier de bâtir une qualité de vie

669-4663

SPÉCIAL 119 900\$

698\$ / MOIS

TAXES, TERRAIN FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

La Venise

Maître constructeur GARANTIE MAISONS NEUVES APCHB

Distinction «Palme platine» Qualité de construction et service remarquable APCHB



NOËL, C'EST PAS DRÔLE POUR TOUT LE MONDE.

La grande guignolée des médias 12 DÉCEMBRE

Les médias de la région s'unissent pour recueillir vos dons aux intersections routières de 6h à 9h.

Toute la journée, vous pourrez aussi contribuer en espèces à bord des autobus de la STO.

L'ÉCOLE DU VERSANT AURA SON FEU DE CIRCULATION

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Le conseiller du secteur du Versant, Joseph De Sylva, avait une bonne nouvelle pour les parents et les élèves de l'école secondaire du Versant. Un feu de circulation temporaire sera installé dès janvier 2003 en attendant les installations permanentes du ministère des Transports du Québec (MTQ).

Ce dernier a souligné que la ville avait entrepris les démarches néces-

saies dans ses ateliers municipaux pour trouver des pièces dans le but de confectionner une lumière temporaire. «Ce feu de circulation temporaire sera utilisé jusqu'à ce que le MTQ paie pour le feu permanent qui sera plus complet et qui répondra aux besoins des automobilistes et des piétons», a-t-il indiqué.

Le directeur de l'école, François Bérubé était très heureux d'apprendre cette nouvelle qui améliorera la sécurité des jeunes. «L'important, c'est la sécurité des jeunes, a-t-il confié. Enfin les jeunes pourront traverser en sécurité.»



Imagine...
ta ville!

Mettez-y du vôtre, participez!

La Commission des choix stratégiques de la Ville de Gatineau vous invite à *imaginer votre ville!* Participez à l'une des consultations publiques prévues à cette fin en vue de lui faire connaître votre opinion sur des enjeux qui vous touchent de près tels que la qualité de vie, le transport, l'économie ou l'identité collective. Le but de l'exercice? Aider la Ville de Gatineau à **élaborer un plan stratégique pour les années à venir.**

Monsieur Normand Latour, bien connu des téléspectateurs, animera ces soirées de discussion qui débiteront à **19 h 30** :

- **Le lundi 25 novembre**, centre de services d'Aylmer, 115, rue Principale, salle du conseil, 5^e étage
- **Le mercredi 27 novembre**, centre de services de Buckingham, 515, rue Charles, salle du conseil
- **Le jeudi 28 novembre**, centre de services de Gatineau, 144, boulevard de l'Hôpital, salle du conseil, 2^e étage
- **Le lundi 2 décembre**, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, salle des Fêtes, 1^{er} étage, secteur de Hull
- **Le mercredi 4 décembre**, centre de services de Masson-Angers, 57, chemin de Montréal Est, salle du conseil
- **Le jeudi 5 décembre**, école secondaire Mont-Bleu, 389, boulevard de la Cité-des-Jeunes, salle Jean-Pierre-Legault, secteur de Hull
- **Le lundi 9 décembre**, pavillon du Lac-Beauchamp, 745, boulevard Maloney Est, secteur de Gatineau

Pour mieux vous préparer à cette rencontre, consultez le document qui sert d'amorce aux discussions, *Pistes de réflexion*, disponible dans les succursales de la bibliothèque et dans notre site Web : www.ville.gatineau.qc.ca/planification.

Si vous ne pouvez vous présenter à l'une ou l'autre de ces séances, faites-nous part de vos commentaires par écrit, soit par courriel, planstrategique@ville.gatineau.qc.ca, ou par la poste, Service de la planification stratégique, C. P. 1970, succ. B, Hull (Québec) J8X 3Y9.

Les personnes ou organismes intéressés à déposer un mémoire doivent le faire au plus tard le 2 décembre 2002. La lecture des mémoires est prévue lors d'une rencontre publique le 6 décembre.

Renseignements : (819) 595-7140 ou www.ville.gatineau.qc.ca/planification





Une situation inacceptable

Yves Ducharme veut un protocole pour le dégagement des ponts

Yannick Boursier
boursier@transcontinental.ca

Le maire Yves Ducharme n'a vraiment pas apprécié la façon d'agir des autorités ontariennes, mardi matin, lors de l'accrochage sur le pont Cartier-McDonnald, qui n'a pas été dégagé rapidement, causant des embouteillages sur tout le réseau du côté québécois.

Ce n'est pas la première fois qu'une telle situation se produit. Voilà quelques semaines, un accident mortel avait causé des bouchons, lors du retour à la maison, et la police d'Ottawa avait été questionnée sur leur façon d'agir. Yves Ducharme a souligné qu'il avait donné le bénéfice du doute à ce moment-là, mais que dans la situation de mardi matin, le tout aurait pu être fait plus vite. «C'est inconcevable qu'une partie très importante de la population ait été prise en otage par ces bouchons, a-t-il clamé. Ils se sont trainés les pieds.»

Il ne comprend pas les explications de la police d'Ottawa qui affirme que les remorqueuses ne savaient pas où avait eu lieu l'accident. «Si les remorqueuses ne savent pas où est le pont, il y a un problème.»

Le maire s'est aussi questionné sur la volonté des autorités d'Ottawa de dégager les encombrements du côté québécois. «Ça dérange moins à certaines personnes quand le problème est de ce côté-ci, a-t-il affirmé. Mais on se plaît à dire qu'on fait partie de la même région socio-économique.»

Avoir un protocole

Yves Ducharme a tenté de contacter son homologue Bob Chiarelli pour discuter de cette situation et il était en attente d'un appel de sa part. Il a aussi mandaté le directeur du module Protection des personnes et des biens, André Langelier pour rencontrer son homologue ontarien.

«Il va falloir qu'ils démontrent un souci de dégager les ponts, a-t-il affirmé rappelant que 12 000 personnes empruntaient Cartier-McDonnald le matin. On ne peut pas les faire passer sur l'eau ou dans les airs. Alors il faut qu'on les dégage.»

Il souhaite amener cette problématique à la table du comité tripartite pour mettre en place un protocole pour que cette situation ne se reproduise plus et que tous les acteurs concernés sachent quoi faire.

Pour sa part, André Langelier estime qu'une ville comme Ottawa devrait avoir des remorqueuses en attente lors des périodes de point. «Dans des régions urbaines à forte densité, il y a habituellement une remorqueuse en exclusivité», a-t-il souligné. À Gatineau, la ville a un contrat avec des remorqueuses qui peuvent être présentes sur les lieux rapidement.

LA GUIGNOLÉE EST ESSENTIELLE POUR BIEN DES ORGANISMES

Le jeudi 12 décembre dans les secteurs Aylmer, Gatineau et Hull

Pascal Laplante
laplantep@transcontinental.ca

Les médias francophones de la région de l'Outaouais s'unissent aux organismes communautaires pour la grande guignolée, qui aura lieu le 12 décembre, de 6h à 9h le matin, aux huit intersections principales de la nouvelle ville de Gatineau. Un service qui fait le bonheur des intervenants du milieu qui aident les gens à passer un beau Noël.

C'est le cas de la Soupe populaire de Hull, située dans l'Île de Hull et sur le boulevard St-Joseph, près des quartiers Daniel-Johnson et Mutchmore. L'organisme compte sur cette campagne pour renflouer les coffres de 12 000\$ cette année.

«C'est l'une de nos grosses campagnes, explique Lise Paradis, qui participe à la guignolée pour une septième année consécutive. Je crois que l'arrivée de nouveaux médias dans la campagne va changer la dynamique de l'événement.»

Cette année, la Société Radio-Canada fait appel aux autres médias de la région, dont Transcontinental Médias fait partie, pour recueillir les dons des automobilistes sur les sites Maisonneuve/St-Laurent, St-Raymond/St-Joseph, Mont-Bleu/St-Joseph, Taché/St-Joseph, Chemin d'Aylmer/Pont Champlain, Chemin Lucerne/Pont Champlain, Gréber/Pont Lady Aberdeen ainsi que La Vérendrye/De Cannes.

Les fonds sont ensuite séparés entre les organismes participants, soit La Manne de l'Île, Les Conférences Saint-Vincent-de-Paul, La Soupe populaire

Saint-François, le Centre alimentaire Aylmer ainsi que la Soupe populaire de Hull.

Des défis

Participer à la guignolée à titre de bénévole demande souvent de braver les vents d'hiver et le froid. Cependant, les organismes se donnent de nombreux défis, entre autres, de se relancer la balle d'une intersection à l'autre le matin de l'événement.

«Les bénévoles se lancent des défis entre eux sur les ondes de la radio, mentionne Mme Paradis. Il se crée un engouement et une complicité avec les gens qui nous aident à chaque année. Ils sont fidèles.»

L'argent recueilli ira directement aux services des organismes communautaires qui participent à l'événement. Pour la Soupe populaire qui gère un budget de plus de 300 000\$, toutes les sommes sont importantes.

«Nous servons des repas, comme le dit notre nom, souligne la directrice générale de la Soupe populaire de Hull. Mais c'est surtout un prétexte pour que les gens viennent nous voir. Nous faisons beaucoup d'activités sociales pour sortir les gens de l'isolement et nous offrons des services pour les appuyer.»

La Soupe populaire vient en aide



La directrice générale de la Soupe populaire de Hull, Lise Paradis, est entourée du représentant des clients au conseil, François Gravel, de Jacques Godbout, Robert Villeneuve et la coordonnatrice Michelle Larocque. Photo : Pascal Laplante.

aux plus démunies en offrant du soutien pour aider à réintégrer ou acquérir de l'expérience sur le marché du travail, notamment en créant des postes de stagiaires au sein de l'organisme.

«Nous offrons des ateliers en milieu de travail et les gens peuvent s'impliquer en bénévolat, ajoute-t-elle. Si la personne a de bonnes aptitudes et peut réintégrer le marché du travail plus tôt, nous la recommandons à des employeurs lorsqu'elle postule.»

La guignolée permettra certainement à des organismes de mieux respirer, mais aussi de s'impliquer davantage là où les besoins sont les plus criants. À noter qu'il sera également possible de verser un don dans les autobus de la STO, toujours le jeudi 12 décembre.

«Le comité exécutif outrepassa ses pouvoirs»

Pierre Durand dénonce l'attribution de nouveaux contrats

Sylvain Dupras
et Yannick Boursier

Après les contrats de rénovation de l'édifice Pierre-Papin du secteur Gatineau, l'ex-conseiller Pierre Durand dénonce cette fois-ci l'attribution de contrats pour des travaux de rénovation à la Maison du Citoyen du secteur Hull.

Selon lui, le comité exécutif de la ville de Gatineau a outrepassé ses pouvoirs en accordant des contrats de plus de 100 000\$ pour ces travaux à la Maison du Citoyen. Il est question d'un contrat de 212 750\$ attribué le 19 février à la firme B.D. Systèmes Intérieurs. En raison d'imprévis, une somme additionnelle de 110 541\$ a été ajoutée le 18 juin puis un autre montant de 84 054\$ le 9 juillet.

«La loi précise que le comité exécutif ne peut consentir une dépense excédant 100 000\$, a rappelé mercredi matin M. Durand. J'ai déposé une plainte officielle au ministre des Affaires municipales André Boisclair, il y a dix jours, ainsi qu'à l'Ordre des architectes du Québec.»

Ce même ministère étudie une plainte similaire pour les travaux réalisés plus tôt cette année à l'édifice Pierre-Papin, l'ancien hôtel de ville de Gatineau. «C'est le même procédé et hier (mardi) j'ai reçu une réponse de Gérard Fleurant, le coordonnateur des plaintes du Québec, qui dit étudier le dossier. Il m'a dit que ça ne regardait pas bien pour la ville et que nous pourrions avoir d'autres développements au cours des prochains jours.»

«M. Ducharme, a poursuivi M. Durand, dit que ça va trop vite et qu'il n'a pas le choix d'agir ainsi. Si ça va trop vite, qu'il laisse sa place à un autre qui pourra faire le travail. Même chose pour les conseillers qui pensent de la même façon. C'est inqualifiable ce qui se passe à la ville.»

Le maire Yves Ducharme a balayé du revers de la main les allégations de l'ancien conseiller de Gatineau. «Pour l'instant, il n'y a rien qui porte à croire qu'il y a eu des irrégularités. Les contrats ont été octroyés selon les règles de l'art», a-t-il affirmé, ajoutant qu'il faisait confiance à son administration.

Quant à savoir s'il devait démissionner parce qu'il était dépassé par les événements, le maire a indiqué qu'il n'en était pas question. «Je suis bien en selle, et on fait de l'excellent boulot», a-t-il soutenu.

Le responsable du dossier du réaménagement des locaux, Robert Couture a corroboré les affirmations du maire. «Dans la gestion d'un dossier comme celui-là, il faut se conformer aux règles de l'art de la construction, a-t-il mentionné. Nous avons procédé en fonction de tout ce qui est normal selon les règles de l'art.»

Mentionnons enfin que M. Durand fondera son parti politique en janvier prochain et que l'ex-maire Robert Labine n'en sera pas membre, a-t-il précisé. «Ce n'est pas un secret, j'entends être candidat comme conseiller lors des prochaines élections dans trois ans. Pour le poste de maire, nous aurons un excellent candidat à présenter. Il est temps que les dépenses extravagantes cessent à la ville et que le comité exécutif ne soit plus le seul à prendre les décisions.»

UNE NOUVELLE SIGNATURE POUR L'ATO

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

L'Association touristique de l'Outaouais (ATO) fait peau neuve avec un nouveau nom, **Tourisme Outaouais**, ainsi qu'une nouvelle signature et un nouveau site Web. L'organisme touristique tentera de miser sur le nom «Outaouais» pour faire la promotion des activités à découvrir dans la région.

Le président de Tourisme Outaouais, Jean Thiffault, a rappelé que la direction de l'ATO avait décidé, le 27 septembre dernier, lors du dévoilement de son plan de marketing et de tourisme, de revigorer les activités dans la région en passant par des actions précises.

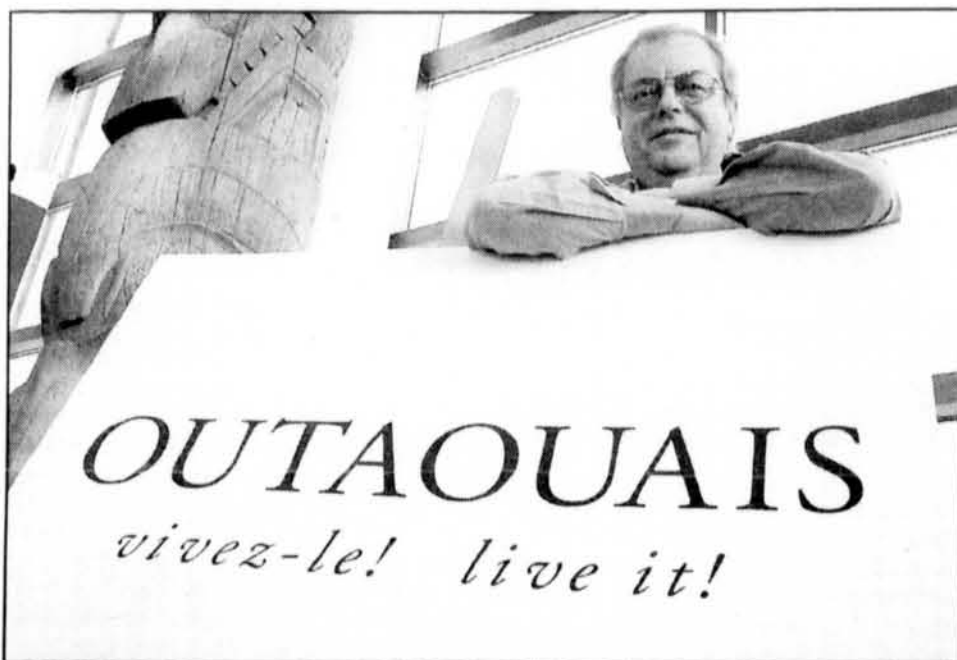
«Nous sommes présentement à l'étape du dévoilement de la signature régionale, avec un nouveau slogan (vivez-le!) pour inviter les gens à visiter l'Outaouais. Nous comptons

sur nos partenaires pour mettre le nom en évidence dans leurs établissements».

Le président de Tourisme Outaouais a ajouté, lors du dévoilement de la signature et du site Internet, que le bureau des activités touristiques et d'affaires souhaite établir la notoriété en passant par le nom «Outaouais».

«En mettant le nom de la région en évidence, nous voulons accentuer la notoriété de la région», ajoute M. Thiffault. De plus, de nombreux partenaires d'affaires sont situés à l'extérieur de la nouvelle ville de Gatineau, notamment le Château Montebello et le Parc Oméga.

L'adresse du site Internet de Tourisme Outaouais (www.tourisme-outaouais.ca) se veut aussi un portail à l'image des autres agences de tourisme de la province. Quant au nouveau logo, une conception de Kolegram design, il est très simple et utilise à la fois une police discrète.



Le président de l'ATO maintenant devenue **Tourisme Outaouais**, Jean Thiffault, a aussi présenté les nouvelles couleurs et la signature de l'organisme. Photo : Pascal Laplante.

CITÉ CHRYSLER

Concessionnaire accrédité CING ÉTOILES

Dodge Jeep

Volkswagen Jetta 1999
Inclus toit ouvrant et sièges chauffants
Spécial 15 937\$

Dodge Caravan 1999
Spécial 14 763\$

Dodge Caravan 1997
Spécial 9 982\$

Chrysler Concorde 2000
Spécial 18 437\$

Saturn SLI 2000
Spécial 10 439\$

DES OCCASIONS À PROFUSION!

Durango SLT 1999
Sièges en cuir, air climatisé, 4x4, vitres et portes électriques. Seulement 53 800
Spécial 28 773\$

Dodge Ram 2500 1999
Cabine allongée, 2x4, air climatisé, vitres et portes électriques
Spécial 24 232\$

Jeep Grand Cherokee 2000 Laredo
4x4, vitres et portes électriques, air climatisé, TRÈS PROPRE
Spécial 23 107\$

Honda Civic SI 1999
Inclus toit ouvrant et lecteur CD
Spécial 15 457\$

Dodge Caravan 2000
Spécial 15 992\$

Chrysler Intrepid 1999
Spécial 15 760\$

Chrysler Concorde 1998
Spécial 12 432\$

Dodge Neon 1999
Spécial 8 752\$

NOUS GARANTISSONS VOTRE APPROBATION DE CRÉDIT*

777-2611
www.citechrysler.com

951, boul. St-Joseph, Hull

*Certaines conditions devront être remplies

Bonjour Dimanche
WEEK-END OUTAOUAIS

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1

Gatineau (819) 568-7736 Fax rédaction : (819) 568-7038 Fax ventes : (819) 568-8728

Aylmer-Hull (819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

www.info07.com

Transcontinental MÉDIAS

DIRECTEUR RÉGIONAL ÉDITEUR : Jacques Blais
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Priséault
AGENT CRÉDIT ET COMMISSAIRE : Julie Parent
RECEPTIONNISTE : Gaëlane Charette

GATINEAU-HULL
DIRECTEUR DES VENTES : Martin Godcher
VENTES GATINEAU : Maurice Cousineau, Murielle Chartrand, Roland Rioux, Rachel Michon, Eric Laffeur
VENTES HULL-AYLMER : Gilles Leblanc, Réal Robert, Lucie Renaud, Rox-Anne Chapman, Pierre St-Aubin

SECRETARIE AUX VENTES : Rachelle Albert
PRÉ-PRÉPARATION AUX VENTES : Hélène Rochon
TELE-MARKETING : Laval Leblanc
DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras
ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Ève Bouchard
JOURNALISTES : Anick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante

PHOTOGRAPHE PIGISTE : Serge Paquin
BUCKINGHAM
DIRECTEUR ÉDITEUR : Michel Blais
ADMINISTRATION : Nicole Dupont
VENTES : Francine Rioux, Marlene Gosztonyi
JOURNALISTE : Stéphanie Verner
INTERNET OUTAOUAIS
WEBMESTRE ET VENTE : Dino Roberge
IMPRESSION : Imprimerie Qualimax inc.

ATELIER
DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon
DIRECTEUR-ADJOINT : Marc Cadieux
INFOGRAPHISTES : Carol Martin, Marc-André Martin, Patrick Larabie, Suzanne Martin, Elisabeth Machado, Eric Gauthier
DISTRIBUTION : Distribution Transcontinental inc., Publi-Sac Outaouais

Dépot légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes. Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Bonjour Dimanche ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

TRIMAGE - 51 217 EXEMPLAIRES

APRÈS 13 ANS D'ATTENTE, L'OUTAOUAIS JOINT L'ACQ

L'Association de la construction de l'Outaouais joint l'organisme québécois

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

L'Association de la construction de l'Outaouais a finalement décidé de joindre les rangs de sa grande sœur québécoise, l'Association de la construction du Québec (ACQ), 13 ans après la création de l'organisme provincial.

La douzaine d'organismes représentant les entrepreneurs en construction des quatre coins de la province avaient décidé, en 1989, de s'unir pour offrir des services uniformes. Seule l'Outaouais avait décidé de faire bande à part à l'époque.

«La raison principale est que l'Outaouais ne croyait pas partager la même réalité, explique le directeur des affaires juridiques et gouvernementales de l'ACQ, Pierre Hamel. La relation était différente à l'époque, mais la réalité des associations est devenue de plus en plus la même et c'est pour cette raison que l'ACO se joint à nos rangs».

Pour l'Association de la construction de l'Outaouais, il ne s'agit pas de pertes de pouvoirs pour les dirigeants des 275 membres : «Ce n'est pas une fusion, mais plutôt la création d'une voix pour parler lors de négociations comme celle avec l'Ontario pour les travailleurs québécois», souligne le président de l'organisme provincial, Claude Riendeau.

Dans le cas de la loi 17 qui empêche les travailleurs québécois de la construction de traverser la rive pour œuvrer en Ontario, le président de l'ACQ croit que la situation ne sera pas automatiquement réglée, mais donne un poids important à la région en s'associant à l'association provinciale.

«Pour parler à Québec ou à Ottawa, la parole doit être forte et en intégrant l'ACQ, l'organisation régionale va avoir plus de poids et va relancer les négociations de cette question», ajoute M. Riendeau.

Quant au président de l'ACO, Alain Raymond, l'organisme régional ne sera plus isolé désormais pour mener des luttes dans différents dossiers et pourra, du même coup, permettre à ses membres d'établir des contacts partout à travers le Québec.

L'Association de la construction du Québec compte 11 000 employeurs en construction qui oeuvre principalement dans les secteurs institutionnel, commercial et industriel. Les entrepreneurs membres de l'ACQ représentent près de 80% de la valeur de tous les travaux de construction réalisés au Québec.



Le président de l'ACO, Claude Riendeau, a signé le protocole d'entente en compagnie du président régional, Alain Raymond, mercredi dernier, à la Maison du Citoyen. Photo : Pascal Laplante.

Prenez l'hiver du bon pneu!



ULTRA GRIP
ADHÉRENCE ET TRACTION
MAXIMALE DANS LA NEIGE
ET SUR LA GLACE.
À partir de 52,82 \$
P-155/80R13

ULTRA GRIP ICE
UN RADIAL PERFORMANT QUI
MORD DANS LA GLACE ET LA NEIGE,
ASSURANT UNE TRACTION MAXIMALE.
À partir de 86,45 \$
P-175/70R13

EAGLE ULTRA GRIP
HAUT DE GAMME
TRÈS PERFORMANT OFFRANT
UNE TRACTION EXCEPTIONNELLE
EN HIVER.
À partir de 108,23 \$ P-185/60R14



REPOND AUX CONDITIONS
D'ENNEIGEMENT RIGOUREUSES
DÉFINIES PAR L'A.C.I.C.*

*ASSOCIATION CANADIENNE
DE L'INDUSTRIE DU CAOUTCHOUC.



Marque déposée/de
commerce d'AIR MILES™
International Trading B.V.,
employée en vertu d'une
licence par Loyalty
Management Group Canada
Inc. et Goodyear Canada Inc.



Forfait
« Prêt pour l'hiver »

À seulement
39⁹⁵\$
Taxes en sus

COMPREND :

- Vidange d'huile, remplacement du filtre et lubrification
- Vérification de la puissance de la batterie et du système de charge
- Mise à niveau de tous les liquides du moteur
- Vérification des essuie-glaces et du système de lave-glace
- Vérification des clignotants d'urgence et des feux d'arrêt
- Vérification du système de chauffage et de température
- Ajustement des courroies et des boyaux, s'il y a lieu

SUR RENDEZ-VOUS
Valable pour la plupart des voitures et camionnettes, jusqu'au 29 décembre 2002

ALIGNEMENT AUX 4 ROUES
Special **44⁹⁹\$**

LES EXPERTS SUR ROUES INC.

67 St-Louis, 372 Maloney Ouest, 425 St-Joseph,
Gatineau 561-1936 Gatineau 643-1936 Hull 771-7380
HEURES D'OUVERTURE LUN. AU JEUDI 8H À 17H30
VEN. 8H À 17H SAM. 8H À MIDI

GOODYEAR
SELECT

SUPER SPÉCIAL DE LACHAPELLE

15 au choix
PONTIAC SUNFIRE 2002 SLX

automatique, CD, air climatisé, ABS, portes électriques et beaucoup plus

Lachapelle
pontiac-buick-gmc
www.lachapellepontiac.gmcanada.com 900 Boul. St-Joseph Hull 778-3111
** 130 paiements, 7,49% intérêt, SAC.

À partir de
141⁵⁶\$**
tout inclus
/2 sem. 0\$ comptant

12 995\$* + taxes et préparation



Faites-ville!



1,6%

en sus de la facture
du manufacturier

SIENNA 2003

FINANCEMENT

0,9% 36 mois

1,9% 48 mois

2,9% 60 mois

LOCATION

3,9% 24-48 mois

**HIGHLANDER
ET RAV4 2003**

FINANCEMENT

3,9%

36-48-60 mois

LOCATION

4,9% 24-48 mois

071202-H01554

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull

Tél. : **776-0077**

2 000 \$ à La Société Alzheimer



Lors de sa 6^e édition « La Classique Banque Nationale », La Société Alzheimer a reçu un don de 2 000 \$. Martin Lacasse CA, propriétaire de RONA l'entrepôt et président d'honneur du tournoi de golf, à droite, et Peter D. Thomson, vice-président affaires bancaires commerciales, à gauche, ont remis ce don à Alain Fredette président d'honneur du 14^e tournoi de golf René-Brazeau au profit de la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois.

Vente d'artisanat

Une vente d'artisanat aura lieu, le samedi 7 décembre de 9h à 17h et le dimanche 8 décembre de 10h à 16h, à la Maison Alonzo-Wright (au centre du Collège St-Alexandre), 850-A, ave. Principale, secteur Gatineau. Sculptures et peintures sur bois, décorations de Noël, aquarelles, vitraux et bien plus! Info: 246-7277.

Les mystères de la naissance

Daniel Meurois-Givaudan donnera une conférence sur les mystères de la naissance, le samedi 7 décembre à 20h, à la salle communautaire de Baron, 104, rue du Barry, secteur Gatineau. Billet: 20\$. Info: Mariane (827-0092), Marie-Christine (827-7419) ou La Mère Nature (561-5036).

Vente d'artisanat de Noël

Le centre Inter-Section H.A.G. (organisme favorisant la réadaptation et la réinsertion sociale de personnes vivant un problème de santé mentale), organise une vente d'artisanat de Noël, le samedi 7 décembre de 10h à 15h, au 1232, boul. St-René ouest,

secteur Gatineau, dans le cadre de son programme de développement de l'employabilité. Info: Julie et Geneviève, 568-4555.

Les Amis de St-Raymond

Les Amis de St-Raymond organisent une danse sociale, le samedi 7 décembre à 20h30, au centre Eugène-Sauvageau, 279, rue Mutchmore, secteur Hull. Info: Estèle, 643-1827.

Concert pour la Maison Mathieu-Froment-Savoie

Statistique Canada organise un concert de Noël au profit de la Maison Mathieu-Froment-Savoie, le dimanche

8 décembre à 16h, à la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, secteur Hull. Billets en vente à la Maison, au coût de 12\$ (adultes) et de 8\$ (étudiants et 65 ans et plus). Info: 682-3900.

Tournoi scolaire d'échecs

L'Association Échecs et Maths organise son cinquième tournoi d'échecs scolaires de la saison 2002-2003, le dimanche 8 décembre de 13h10 à 16h15 (inscriptions de 12h40 à 13h) au centre communautaire Jack Purcell, 320, Jack Purcell Lane à Ottawa, près d'Elgin. Info: Paul Maisonneuve, 281-4511.

Arthrite

Après avoir souffert durant des années, ceci est exactement ce qui m'est arrivé. Nick A. Jerch, Burlington, ON.



Des centaines de lettres : ● "REMEDE MIRACLE" dit Denise Label, St-Jean de Dieu, QC. Seulement deux semaines après que j'aie pris le cartilage de requin, la douleur a presque complètement disparu. J'ai souffert pendant 15 ans. J'ai été chez le chiro, essayé toutes sortes de crèmes en pharmacie. ● MERCI DE TOUT MON COEUR: J'ai souffert pendant 7 ans. Après deux mois, presque plus de douleurs. Moi aussi je le recommanderai à tous mes amis (es). Linda Rioux, St-Patrice de Rivière-du-Loup, QC ● J'AI ESSAYÉ UNE AUTRE MARQUE et ma douleur est réapparue. 2 semaines avec la marque BELL et la douleur est disparue. Gert Dupuis, Hammer, ON ● J'AI ANNULÉ LE REMPLACEMENT DE MON GENOU j'avais de la difficulté de monter les escaliers. Maintenant je suis en forme. Tout est fantastique. Après 1 mois je peux courir et danser! 100% aucune douleur. Michel Gravel, Shannon, QC ● D'autres personnes disent après 10, 20, 30 ans de douleur : Je peux marcher sans canne pendant des heures. ● Je grimpe les escaliers sans me tenir à la

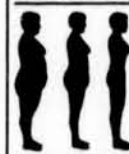
Aucune Douleur Après 2 Semaines!

rampe. ● Je peux faire mes travaux ménagers. ● Je peux rire et me réjouir de la vie. ● Pour la première fois en 15 ans, je peux dormir toute la nuit. ● La douleur rhumatismale des articulations a diminué de 90%. Ainsi que pour ma soeur. ● Obtenez une brochure GRATUITE dans les magasins inscrits au bas de la page. Des douzaines de lettres sur le site Internet www.BellLifestyleProducts.com. Toutes honnêtes et vraies. Plusieurs n'ont plus de douleur. D'autres soulagés à 70% ou 90% gagnent en mobilité. La plupart soulagés en 2-3 semaines. Les cas sévères en 4-6 semaines. Tirez vos conclusions. Pas besoin de consultation. Aucun effet secondaire. C'est un remède naturel, et non un médicament. Les lettres en sont la preuve : Le Cartilage de Requin Bell est 10 fois plus efficace que le glucosamine avec ou sans chondroïtine de bovin (vache). À moi seul, j'ai aidé plus de 30 000 personnes souffrantes. Cela rétablit leur qualité de vie et épargne des millions de dollars au gouvernement en frais d'assurance-maladie, et de taxes pour nous tous. En magasin, recherchez cette étiquette :



DOIT AIDER OU ARGENT REMIS.

Notre produit est garanti de fonctionner (taux de succès de 98%). N'acceptez pas les substituts. Les gens nous écrivent qu'ils ne sont pas tous les mêmes. Bouteille de 100 capsules de 750mg. Vous avez besoin d'un minimum de 3 bouteilles (vous devez prendre 12 capsules par jour pendant 2-3 semaines). Pour les douleurs arthritiques au bas du dos, utilisez la crème au poivre Bell : ● Mes douleurs au bas du dos et dans mes muscles des épaules ont disparu à 100%. Milt Cooper, Bobcaygeon, ON. ● Après avoir utilisé la crème au poivre, je peux à nouveau travailler. Je suis très content. Pierre-Luc Simard, Chicoutimi, QC.



TIMBRE AMINCISSANT : Une manière facile de perdre du poids de façon permanente. AUCUN médicament, AUCUNE pilule, AUCUN compte de calories, AUCUN régime de torture restrictif. Diminue votre appétit. La seule manière naturelle et honnête de perdre du poids. Dans les mêmes magasins. Beaucoup de lettres : Perdu 85 livres. Extrêmement content. M'a enlevé les envies excessives de manger. Aucune reprise de poids en 2 ans.

VOUS DEVEZ VOUS LEVER FRÉQUEMMENT LA NUIT ? Beaucoup d'hommes de plus de 50 ans ont ce problème. Demandez le thé pour la prostate Bell. Soulagement garanti. Taux de réussite de 99%. Cela agit vraiment. Disponible dans les mêmes magasins. Beaucoup d'hommes heureux écrit : Le thé a aidé en quelques jours à uriner normalement. Plus jamais de course, de brûlures ou d'interruptions de sommeil. J'ai retrouvé ma joie de vivre.

Disponible chez dans le (secteur) Aylmer/Gatineau: Jean Coutu 181 rue Principale tél. 684-0006; Pharmaprix 178 rue Principale tél. 684-4074 ● Gatineau: Gagné en Santé 224 rue Bellehumeur tél. 561-6727; Jean Coutu 381 bl Maloney tél. 663-4164; Pharmaprix 200 bl Greber tél. 246-7555; Uniprix 914 bl Maloney E tél. 663-2727 ● (secteur) Hull/Gatineau: Pharmacie Yves Audette 425, bl St Joseph (Zellers) tél. 420-0113; La Boite à Grains 581 St Joseph tél. 771-3000; Uniprix bl Cité-des-Jeunes tél. 772-1202
Pour plus d'informations, téléphonez à Héliène au 1-800-235-5347
Donnez cette annonce à un ami. Rien n'est plus noble que d'aider les autres.

Loto du CHVO 2003

Voici une excellente idée cadeau!



Coût du billet : 100 \$
Gros lot de

100 000

Mise-tôt le 17 déc. 2002

Tirage au profit de :

Plusieurs autres prix majeurs. Informez-vous ! Réservez votre billet au (819) 561-8115 ou sur le site internet www.fondation-chvo.org
Points de ventes des billets

COMMANDITAIRES



- | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Canadian Tire de Gatineau
700, boul. Maloney, Gatineau | Banque Nationale du Canada
88, Greber
Place Farmer, Gatineau | ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull | Caisse populaire St-Raymond
de Hull
53, boul. St-Raymond, Hull |
| Canadian Tire de Hull
355, boul. de la Carrière, Hull | Banque Nationale du Canada
920, boul. St-Joseph bureau 200
Hull | CARREFOUR Nissan
959, boul. St-Joseph, Hull | Caisse populaire Pointe-Gatineau
93, boul. Greber, Gatineau |
| Canadian Tire d'Aylmer
171, rue Principale, Aylmer | Banque Nationale du Canada
428, St-Joseph
Place Fleur de lys, Hull | Caisse populaire de l'Île de Hull
41, rue Victoria, Hull | Caisse populaire St-Joseph de
Hull
250, boul. St-Joseph, Hull |
| Canadian Tire de Buckingham
121, avenue Lépine, Buckingham | Banque Nationale du Canada
21 Park, Aylmer | Caisse populaire Desardins de la
Basse-Léve
104, rue McLaren Est
à Case Postal 20, Buckingham | Club Voyages Guertin
112, Promenade du Portage, Hull |
| Banque Nationale du Canada
405, boul. Maloney Est, Gatineau | BOB Taxi
223, rue St-Louis, Gatineau | Caisse populaire de Gatineau
655, boul. St-René Ouest,
Gatineau | Club Voyages Guertin
1100, boul. Maloney Ouest
Gatineau |
| Banque Nationale du Canada
492, boul. de l'Hôpital, Gatineau | | | |

Partenaires médiatiques

Collaborateur



Démarrreur à distance

Docteur DU PARE-BRISE

Le n°1 des accessoires d'auto

2 X 2 télécommandes 99.95\$
Taxes et installation en sus. Transmission automatique

INSTALLATION GRATUITE

avec changement de pare-brise

• Certaines conditions s'appliquent, si assuré.

360, boul. Maloney Ouest

(face au St-Hubert) 669-8104

Voyage des Chevaliers de l'âge d'or

Les Chevaliers de l'âge d'or organisent un voyage pour aller voir la pièce «Ah les six bons moines», le 8 décembre prochain. Info: Rita Béland, 246-8620

Concert de Noël

L'Harmonie La Fugue tiendra son spectacle de Noël, le dimanche 8 décembre à 14h, à l'auditorium de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin, boul. Cité-des-Jeunes, secteur Buckingham. Billets en vente à la Tabagie Rose-Marie et auprès des membres de l'harmonie, au coût de 5\$ pour les enfants de moins de 12 ans et de 10\$ pour les adultes, de même qu'à la porte lors du concert.

Techniques de relaxation

Le Centre d'animation familiale

tiendra un café-rencontre portant sur les techniques de relaxation, le mardi 10 décembre de 9h30 à 11h30, au 17, rue Lapointe, app.1. secteur Gatineau. Info:561-5196.

Party de Noël de l'APSDC

L'Association pour personnes souffrant de douleur chronique (APSDC) tiendra son party de Noël, le 10 décembre à 18h, au 74, rue Moreau, secteur Gatineau. Les billets sont en vente au coût de 15\$ pour le souper. Info: 246-4932.

Le RÉFAP aux Caraïbes pour Noël

Le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles (RÉFAP) de l'Outaouais organise une soirée toute spéciale, le mardi 10 décembre à 18h, à la Cabane en bois rond, secteur

Hull. Venez en tenue d'été pour relaxer, partager et déguster un menu des Caraïbes. 35\$ membres, 45\$ non-membres. Apportez un cadeau enveloppé d'environ 15\$ qui sera donné à des enfants de familles monoparentales par l'entremise d'Espoir Rosalie. Info: 568-0202

Souper pour le Centre d'entraide aux aînés

Le Centre d'entraide aux aînés et les Habitations partagées de l'Outaouais urbain tiendront un souper bénéfique au cours duquel il y aura encan d'ornements de sapin de Noël et une soirée du temps des fêtes, le mercredi 11 décembre à 18h à la Cabane en bois rond, au 331, boul. Cité-des-jeunes, secteur Hull. Coût: 35\$. Info: 771-6609 ou 771-6576.

Association de baseball amateur de Gatineau

L'Association de baseball amateur de Gatineau avise ses membres que son assemblée générale annuelle pour la saison 2002 aura lieu le 11 décembre à 19 h à la salle du conseil municipal au Centre de service, secteur Gatineau à l'édifice Pierre Papin, 2e étage, 144, boul. de l'Hôpital. Pour l'ordre du jour: www.abag-gatineau.ca

Lancement remarqué



Un ouvrage collectif en l'honneur du sénateur **Gérald A. Beaudoin**, éminent spécialiste en droit constitutionnel et juriste de l'Outaouais, intitulé «**Mélanges Gérald A. Beaudoin**», a eu lieu récemment dans le foyer du Sénat, en présence de nombreux invités de marque. Sur la photo, de gauche à droite, les co-directeurs de l'ouvrage, le député de Chapeau et professeur **Me Benoît Pelletier**, et **Me Pierre Thibault**, l'honorable **Gérald A. Beaudoin**, le doyen de la Faculté de droit **Me Louis Perret**, ainsi que le bâtonnier de Hull, **Me Serge Laurin**.



PLUS GROS VENDEUR DE BIÈRE DANS L'OUTAOUAIS

130 sortes de bières
140 sortes de vins

Michel Sogne (prop.) vous invite à une dégustation de bière et fromage



- Wild Red • Pilsner
- Honey Blond

**Vendredi
13 décembre 2002
de 15 h à 20 h**

avec
Mario D'Eer
biérologue

auteur de plusieurs livres sur la bière (404 bières du Québec)

**219, boul. St-René Ouest, Gatineau
663-2882**



071202-G31363

Important!

LES TOURTIÈRES DE LA SOUPIÈRE SONT ARRIVÉES!

Blitz de vente le samedi 14 décembre
de 9 h à 16 h

306, rue Notre-Dame, Gatineau

Venez nous encourager!

POINTS DE VENTE

SECTEUR GATINEAU
- Métro Céré
1125, boul. St-René Ouest
- Métro des Promenades
1100, boul. Maloney Ouest
- Métro St-Pierre
910, boul. Maloney Est
- Provigo (La Plaza)
381, boul. Maloney Est
- Épicerie du Nord, 179 North

SECTEUR HULL
- Dépanneur St-Raymond
110, boul. St-Raymond
- Les Emmaüs, 175, rue Eddy

SECTEUR VAL-DES-MONTS
- Dépanneur Mont-Valois
1777, boul. du Carrefour

Pour information, composez le 663-6777

Des cadeaux
pour tous
les goûts!

DVD et VHS offerts chez

WAL*MART
C'EST BIEN MOINS CHER,
tous les jours!



MÉCHANT MENTEUR



BARBIE, PRINCESSE RAIPONCE



PETIT-PIED LE DINOSAURE:
VOYAGE À GRANDE VALLÉE



VERSION FRANÇAISE



LE ROI SCORPION



Déjeuner du Maire

Yves Ducharme



Au profit de la Saint-Vincent-de-Paul

Le 10^e anniversaire, un succès grandiose

Plus de **1400 paniers** de provision seront livrés
le 14 décembre dans les secteur Aylmer, Gatineau et Hull



METRO

Boul. Cité-des-Jeunes

Nous désirons remercier particulièrement Mario Jasmin et Joanne Mercier pour l'implication du Métro Cité-des-Jeunes depuis 10 ans.



MERCI à tous les bénévoles, commanditaires et collaborateurs associés au Déjeuner du Maire. Merci aux citoyennes et citoyens pour leur participation et leur support. C'est un rendez-vous pour l'an prochain et je souhaite à toutes et à tous un Joyeux Temps des Fêtes !

Le Maire, Yves Ducharme

Notre voeu le plus cher est que les retombées du Déjeuner du Maire permettent au plus grand nombre de personnes de savourer un vrai bon repas en famille à l'occasion des fêtes!



Bravo pour cet événement à l'image de la générosité des gens de chez nous!



Le plus newyorkais des restos!

Nous sommes fiers d'être associés à une cause aussi louable!



Le succès remporté n'a d'égale que la bonne volonté des bénévoles et entreprises impliqués!



Le déjeuner du maire : tout un rassemblement qui fait chaud au coeur à l'approche des Fêtes!

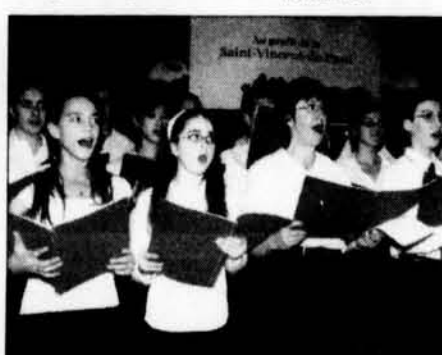


RÉSIDENCE FRONTENAC

Quand le désir d'entraide est animé d'une telle passion de la part des bénévoles et organisateurs, le succès est inévitable!



Sincères remerciements à tous les convives et rendez-vous l'an prochain pour perpétuer la tradition!



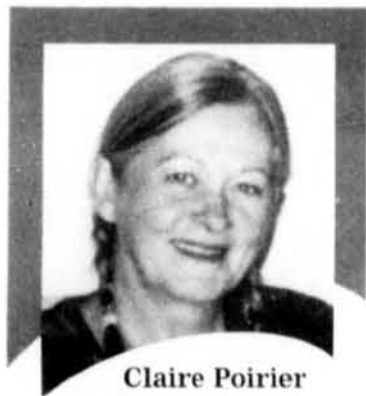
Bravo! Cette oeuvre nous permet d'exprimer notre dévouement envers les personnes dans le besoin.



Quand donner fait encore plus plaisir que de recevoir, on agit avec énormément de bonheur!

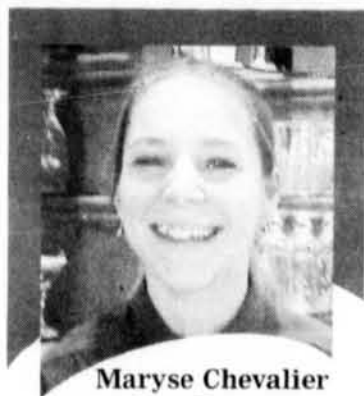


BONJOUR DES GENS D'AFFAIRES



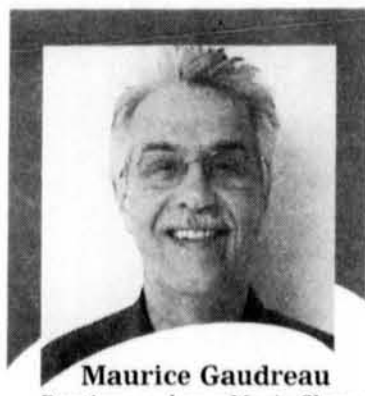
Claire Poirier
Gîte Eau Clair du Lac

Claire Poirier, anciennement conseillère publicitaire au Bonjour Dimanche, vous invite à son Gîte Eau Clair du Lac, à Bouchette. Visitez son site : www.eauclairdulac.com



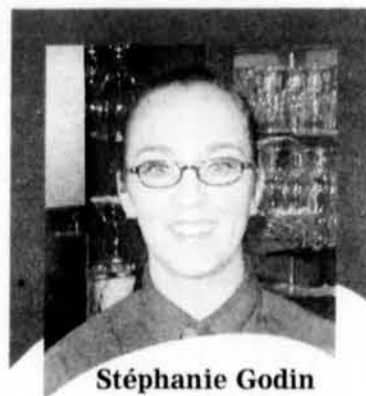
Maryse Chevalier
Resto Tuscanos

Maryse a 8 ans d'expérience comme serveuse. Bien servir et toujours avec le sourire, c'est ça le succès. Elle retourne aux études en septembre en service correctionnel. Elle adore Snoop son chien Beagle, la musique et la lecture. Pour Noël, elle veut un démarreur à distance. Joyeux Noël!



Maurice Gaudreau
Boutique cadeaux Marie-Cloune

Ouvrant dans le domaine de l'ambiance pour vos partys, c'est sûrement un plaisir de servir les clients. À voir Maurice, il nous semblait très heureux. Ses plaisirs : la pêche, la chasse, la danse et la bonne bouffe.



Stéphanie Godin
Resto Tuscanos

Avec 6 ans dans le domaine de la restauration, c'est partager des bonnes conversations avec la clientèle et donner le maximum de service, qui lui donne le plus de plaisir au travail. Malgré tout, son plus grand plaisir c'est son fils Jonathan, 21 mois, avec qui elle adore prendre le plus de temps possible. Le cinéma, films et le plein air sont ses loisirs. Salut!

Avant de faire toutes transactions,

*consultez votre
notaire de la région
depuis 22 ans!*



Paul Huneault

NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE

325, boul. St-Joseph, Hull 595-1221
Fax : 595-4726 Courriel : phuneault@notarius.net

SPÉCIAL GRANDE OUVERTURE



IL FAIT FROID, IL NEIGE.

**C'est parfait! Venez
jouer au golf sur un de
nos 50 parcours.**

Pour 22⁵⁰\$ par personne/18 trous

Nous vous offrons des cours de golf privés avec un professionnel : 30\$/45 minutes
Certificats-cadeaux disponibles - Réservez votre party de bureau

Micheline Racine et Daniel Raymond, propriétaires

Bienvenue à tous! On vous attend!

58 St-Raymond, Hull
(voisin des Raftsmen)

Réservez votre parcours
au **775-9090**

Valide jusqu'au 30 décembre 2002 sur présentation de cette annonce.

GOLF GOLF GOLF GOLF GOLF

FAITES QUE NOS JEUNES
NE SE RETROUVENT PAS SANS ESPOIR.



Michel Forget, porte-parole aux œuvres du Cardinal Léger pour les sans-abri.

« Quand je croise un jeune itinérant de 14, 15 ans, je me demande quelles sont ses perspectives d'avenir, s'il en a... La seule chose que je sais, c'est qu'il ne s'en sortira pas tout seul.

Depuis plus de 10 ans, les œuvres du Cardinal Léger viennent en aide aux personnes itinérantes - jeunes et moins jeunes. Aujourd'hui, je vous demande de nous aider à poursuivre notre travail, au nom des 28 000 sans-abri du Québec et au nom des valeurs de solidarité qui caractérisent notre société. » Il faut plus que des prières.

S.V.P. DONNEZ
1 87 PAUVRETÉ 1 877 288-7383
www.leger.org



Pourquoi faire du ski de fond ailleurs?

... Voici la meilleure aubaine de l'année...

Abonnement de ski de fond
POUR LA SAISON 2002-2003 dans le
PARC DE LA GATINEAU

Utilisez à volonté :

- * 200 km de pistes de ski entretenues dans le merveilleux parc de la Gatineau
- * 8 abris et 16 parcs de stationnement
- * De plus, recevez un livret de coupons-rabais d'une valeur de plus de 500 \$!

PROCEZ-VOUS VOTRE ABONNEMENT AUX ENDROITS SUIVANTS :
Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, 33, ch. Scott, Chelsea, Qc
Infocentre de la capitale, 90, rue Wellington, Ottawa.

ÉVITEZ LES FILES D'ATTENTE, COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE :
De 9 h à 17 h, sept jours par semaine
Ayez votre carte de crédit à portée de la main!

Pour commander ou pour obtenir de plus amples renseignements, composez le (819) 827-2020

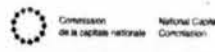
PRIX DES ABONNEMENTS :

ADULTES (18 ans et plus) 85 \$**	Groupes (de 25 à 50 personnes) 76,50 \$**
JEUNES (de 13 à 17 ans) 47 \$**	Groupes (de 25 à 50 personnes) 42,30 \$**
AÎNÉS (60 ans et plus) 47 \$**	Groupes (de 25 à 50 personnes) 42,30 \$**
CLUBS DE SKI (51 personnes et plus)	Adultes 72,25 \$ Jeunes et aînés 39,95 \$**

Abonnement familial - Économisez encore plus! 190 \$**

(Combinaison maximale jusqu'à cinq personnes constituée d'adultes et d'enfants d'une même famille et dont tous les enfants ont moins de 18 ans)

**Après le 18 novembre 2002, dès augmenté de 10 \$ par personne et de 30 \$ par famille. Le paiement des groupes et des clubs de ski ne sera accepté que jusqu'au 20 novembre 2002. Les prix incluent la TPS et la TVO.



Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

ENTRE LA ROUTE ET VOUS...

W210 SNOWSPORT

PIRELLI



En toute maîtrise

- Idéal pour les véhicules haute performance ou luxueux
- Stabilité impeccable et excellent confort
- Résistance à l'aquaplanage
- Meilleur de sa catégorie sur neige comme sur glace
- Protection contre les hasards de route

Un bon conseil de votre marchand :

Si vous vous enlisez dans la neige, ne faites jamais patiner vos pneus à plus de 55 km/h. Un patinage excessif peut causer la désintégration du pneu.

ALIGNEMENT

SUSPENSION

FREINS

SILENCIEUX

AMORTISSEURS

VIDANGE D'HUILE

MISE AU POINT

SECTION RÉPARATION PNEUS

AIR CLIMATISÉ



UNIPNEU

SERVICES DE PNEUS

LAVOIE inc

27 rue Mangin, Hull 771-2392



LES ANNONCES (819) 776-2121

PAR TÉLÉCOPIEUR
(819) 568-7038

Bonjour
Dimanche

Transcontinental
MÉDIAS



- IMMOBILIER achat et vente 100
- IMMOBILIER location 200
- MARCHANDISES 300
- SERVICES 400

- SERVICES PERSONNELS 500
- SERVICES FINANCIERS 550

- MARCHÉ DE L'EMPLOI 600
- FORMATION/CULTURE 700

- AVIS 800
- VÉHICULES achat, service, vente 900

À NOS ANNONCEURS:
Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI:
Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Ciblez nos milliers d'internautes
Votre annonce classée
placée GRATUITEMENT
sur le net!
www.info07.com

PRIX POUR 1 JOURNAL:
6.20\$ pour 10 mots.
38¢ du mot additionnel (taxes en sus)

TARIFS AVANTAGEUX
Téléphonez-nous pour connaître nos tarifs combinés pour 2 journaux ou plus.

36 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR:
Basses Laurentides, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTÉE

HEURE DE TOMBÉE : Mercredi, 17h00

HEURES D'OUVERTURE
Le service téléphonique est ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00.

105 Propriétés à vendre

1.2.3. CLIC! Vendu! Sinon possibilité de remboursement complet* avec www.clicmaison2000.com; achetez, vendez rapidement et sans commission. Vente garantie parce que nous annonçons dans 134 journaux, chaque semaine!! Vente garantie parce que nous avons 20.000 visiteurs par mois sur notre site. Visibilité maximum grâce à 17 photos pleine grandeur, texte descriptif complet, une pancarte et la garantie que vous vendez!!! ** Certaines conditions s'appliquent *** A partir de 249.99\$ (514)990-2542.

GATINEAU: 670 Main, en rangée, rénovation, grand terrain, (819)663-2567

240 Chambres à louer

GATINEAU: chambre à louer, très propre, pour personne travaillant; près autobus; (819)643-0532

250 Maisons de repos/centres d'accueil

VOUS voulez le meilleur pour vos personnes âgées, chambres à louer dans luxueuse résidence, vue sur la rivière. Service personnalisé 24h/24, gérontologie, infirmerie, communion. (819)246-8716

305 Ameublement

LIT simple en métal vert 'daybed' comme neuf avec matelas, 275\$. (819)772-2388

TABLE verre 6', 6 chaises, bahut laqué blanc, payé 4.000\$, demande 1.500\$; 2 causeuses simili-cuir, crème payé 1400\$ demande 700\$ (819)663-7522

VENTE meubles de salon, salle à diner (819)243-8799

SURPLUS II GOUVERNEMENTAL FAILLITES

- Meubles de bureau de surplus gouvernemental
 - Tout pour le bureau et plus
 - Neuf et usagé
- 184, rue Jean-Proulx
595-2666

310 Divers à vendre

SYSTÈME de son JVC complet, excellente condition, 250\$, raison déménagement, (819)246-5466

320 Animaux

CHATTE 2 ans dégriffée opérée, très affectueuse, 125\$ accessoires compris, (819)682-6983

370 Matériaux de construction

SCIERIE PORTATIVE: 4995\$. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc. fabricant de scieries portatives, de délogieuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995, ext.400-QN

397 On demande

RECHERCHE traîneau (sleigh) pour motoneige de style Equinox, (613)769-9300

412 Santé

BESOIN de personnes sérieuses pour perdre de 5 à 30 lb en 30 jours. Information gratuite (866)624-4603

ETES-VOUS l'otage de votre salle de bains? Allez-vous si souvent aux toilettes que cela en perturbe votre vie? Vous avez peut-être une vessie hyperactive. Consultez votre médecin ou téléphonez au 1-877-225-2333

RECHERCHE personnes sérieuses pour perdre de 10 à 30 lb. Formulé par des médecins. 100% garanti. www.objectif-poids-sante.com (866)285-7055

THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/détail. Echantillons gratuits. Jean. (819) 5 6 1 - 5 4 1 1. (613)799-5167

418 Animation/disco-mobile/véhicule

DISCO-MOBILE Perfect-Son réservez pour les Fêtes, dates encore disponibles, (613)277-5586

424 Astrologie/occultisme

*****A la maison Jo Soleil. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7jrs/7, 18 ans +, pour seulement 4.25\$/minute. Vous serez enchantés des résultats obtenus par votre consultation, que ce soit sur le plan santé, argent, amour, travail, protection. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Prédiction annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuite ou consultation privée 514-869-8435. http://pages.infinit.net/josoleil

8 minutes gratuites! Je suis Justine, j'ai 43 ans d'expérience en voyance, tarot et numérologie. Mes collègues sont: Claudette: voyance et cartomancie, Mindy, médiumité, rêves et voyance. Nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Message important: pour les gens qui sont à la recherche d'une ligne de voyance hautement compétente, sachez que 90% de nos appelants sont fidèles à nous depuis 1995. Les gens reviennent toujours vers la qualité. Amour, bonheur, argent, santé, naissances, etc. 24h 3.79\$/minute. 1-900-451-5276

APPEL-SOLUTION. Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme DeGaspé 1-900-643-5779, 2.99\$/min. 18 ans et plus... Possibilité de minutes gratuites

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2.85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'érotisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212 pour consulter Mme Minou faites l'extension 2079, 4.89\$/min. Gratuit (514)768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur). Visa, MasterCard 2.59\$/min. (+taxes) www.predictions2000.com

424 Astrologie/occultisme

ATTENTION! Attention! 9 minutes gratuites! Eh oui!, le 1-900-451-6675, vous pourrez parler avec des spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie, et la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Profitez-en pour savoir ce que vous réserve l'année 2003. Eh oui! 9 minutes gratuites. Composez dès maintenant l'ère du Verseau au 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. seulement 18 et plus. 1-900-451-6675

TÉLÉ-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision, sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2.99\$/la minute au 1-866-voynage et aussi payable par Western Union. Nouveau! Consultation en personne avec Céleste, pour info: 1-866-voynage. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4.49\$/la minute (+ taxes) au 1-900-561-3000

436 Informatique

Avez-vous besoin d'aide? YANNICK.NET Installe, repare les ordinateurs. Certifié Microsoft. Avant de tout casser: 769-3349

440 Déménagement/transport

À bas prix compétitifs. Déménagement D.E.L., entreposage et assurances compris, locale/longue distance. Satisfaction garantie. (514)953-8572

442 Construction/rénovation

TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé, suspendus, 40 ans d'expérience, estimation gratuite, (819)663-8351

446 Peinture/décoration

HOMME à tout faire, 30 ans d'expérience, (819)669-9104

510 Agence de rencontres avec permis

LIGNE de rencontre Liaison d'Amour. Le Père Noël vous aide à trouver l'âme sœur pour le temps des Fêtes, 25\$ pour 30 jours illimités de minutes. Et Joyeuses Rencontres! Nouveauté pour les femmes! Votre boîte vocale peut vous rapporter 100\$. Bienvenue aux hétéros, gays, couples, composez le (514)766-5029. Service 24 heures. Spécial bloc à 0.01 cent/minute. 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appelez en direct, 1-900-830-9900, 2.45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1(cod e)976-3999, 15\$/appel (0.99\$/min.); Visa/Master Card (514)761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

510 Agence de rencontres avec permis

TÉLÉ CONTACT
www.tele-contact.com
10 ans de rencontre téléphonique au Québec!

Spécial temps des fêtes
Entièrement Gratuit!

(819) 778-1116

Avec ce Code, Toutes options "Live" gratuites
Promo : 870 Récupération des messages gratuits
Gagnez 100\$ par mois! Écoute des annonces gratuites
Boîte vocale gratuite

Deux c'est Mieux!

EmeLumi
La Ligne Rencontre
#1 EN OUTAOUAIS
819.770.0034

ANNONCEZ VOUS C'EST GRATUIT
ESPIONNEZ C'EST GRATUIT
24h/24, 7 Jours par Semaine

www.SÉDUCTIONPLUS.COM
le Site WEB du Réseau ElleLui

530 Escorte/occasionnelle

TÉLÉ Sexe Le Réseau rencontre qui fesse! Le réseau le plus hot en ville! Oh! Oh! Oh!... Le Père Noël vide son sac! Hey! Les gars! Recevez 20% plus de fesses sur tous vos achats de fesses effectués entre le 22 novembre et le 31 décembre 2002. Gratuit pour les femmes! NOUVEAU! Mesdames, accumulez des points, c'est payant. Des milliers de dollars en prix. Composez dès maintenant le (514)768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Achetez 500 fesses +++ pour 25\$ en composant le 1-900-643-7700. L'autre numéro à composer pour du sexe instantané est le 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement; 25\$ pour 500 fesses ++++. Bénéficiez de rabais intéressants en payant par Visa/Mastercard en composant le 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour adultes avertis seulement. 1-976-sexe.com

605 Emplois divers

19 personnes recherchées voulant perdre jusqu'à 30 lbs en un mois. Infos: 1-866-736-1866

ATTENTION: Opportunité de travail à domicile. Améliorez le futur financier de votre famille, temps plein/partiel. Formation complète. 1-866-285-7052
www.succes-attitude.com

BESOIN d'argent pour Noël, \$ promotion spéciale \$\$. Travaillez à partir de la maison, faites jusqu'à 50% de profits, (613)878-0650

510 Agence de rencontres avec permis

TÉLÉ CONTACT
www.tele-contact.com
10 ans de rencontre téléphonique au Québec!

Spécial temps des fêtes
Entièrement Gratuit!

(819) 778-1116

Avec ce Code, Toutes options "Live" gratuites
Promo : 870 Récupération des messages gratuits
Gagnez 100\$ par mois! Écoute des annonces gratuites
Boîte vocale gratuite

Deux c'est Mieux!

EmeLumi
La Ligne Rencontre
#1 EN OUTAOUAIS
819.770.0034

ANNONCEZ VOUS C'EST GRATUIT
ESPIONNEZ C'EST GRATUIT
24h/24, 7 Jours par Semaine

www.SÉDUCTIONPLUS.COM
le Site WEB du Réseau ElleLui

580 Occasions/propositions d'affaires

LA CLÉ DU PLAISIR BOUTIQUE ÉROTIQUE

Vous désirez partir en affaires dans un domaine à l'abri de la récession?

La Clé Du Plaisir boutique érotique vous offre cette opportunité!

- Gammes de produits exclusifs
- Aucuns frais de royauté
- Formation complète pour le franchisé et son personnel
- Publicité préparée un an à l'avance
- Boutique livrée clé en main
- Excellente rentabilité
- Cours de vente, support à l'administration et aménagement sans frais

Tel. : 1-800-472-1304

605 Emplois divers

PROGRAMME amaigrissant, rapide et facile, tout en débordant d'énergie. Cette méthode est extraordinaire. Essayez-la. Délicieux et naturel. Appelez sans frais 1-866-306-7137

605 Emplois divers

PUBLI-SAC
DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS
pour nos distributions du mercredi et samedi
Revenu secondaire intéressant
Véhicule obligatoire
Activité familiale intéressante
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JAP-JER Line Cosmeau 643-5217
JAT-JAV Marc Lafleur 243-8837
JEX-JEY-JEZ Normand Pilon 688-1588
JJA-JJH-JJJ Marc Charbon 682-8718
JJM-JJL Jean-Marc Monque 986-3837
Petite-Nation Raymond Soucy 427-8586

705 Cours

Apprenez à sauver des vies. Cours de RCR et de secourisme par des instructeurs certifiés pour seulement 20\$ par personne 1-877-997-2632 poste 204

DEVEZ-UN auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com; brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 659-38 av. McArthur, Ottawa, On, K1L 6R2.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO

COURS débutant en mars. Inscriptions en décembre. Pour renseignements : (819)663-0077

580 Occasions/propositions d'affaires

LA CLÉ DU PLAISIR BOUTIQUE ÉROTIQUE

Vous désirez partir en affaires dans un domaine à l'abri de la récession?

La Clé Du Plaisir boutique érotique vous offre cette opportunité!

- Gammes de produits exclusifs
- Aucuns frais de royauté
- Formation complète pour le franchisé et son personnel
- Publicité préparée un an à l'avance
- Boutique livrée clé en main
- Excellente rentabilité
- Cours de vente, support à l'administration et aménagement sans frais

Tel. : 1-800-472-1304

605 Emplois divers

PROGRAMME amaigrissant, rapide et facile, tout en débordant d'énergie. Cette méthode est extraordinaire. Essayez-la. Délicieux et naturel. Appelez sans frais 1-866-306-7137

705 Cours

Cours GARDIEN(NE) PRÉVENTIF(VE)

Formation complète en plus d'un accès illimité au cours RCR enfants-nourissons pendant 3 ans.
Certification pour les ados de 12 ans et plus.

1-866-623-2667 poste 216

915 Véhicules de loisir

10 VTT Bombardier usagés, modèles Traxler, Quest, Rallye, 4x4, bon prix. G. Contant 1-800-266-8268

940 Tracteurs/machinerie agricole

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques: bulldozers, pépines, skidders, machinerie forestière, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan. (819)364-2021 Gervais. Payons bon prix, comptant.

URGENT besoin: Achetons: pépines, bulldozers, skidders, trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant, (819)353-1777

980 Camions/camionnettes à vendre

CAMION 10 roues Ford L-8000 1987, CAT 250-turbo, A-1, plate-forme 18 pi. avec chargeuse Serco-7000 détachable cabine télescopique, avec permis (819)983-2587

985 Autos à vendre

GOLF 1997, 2 portes. Manuel. Système d'alarme. Air climatisé. Vitres teintées. 4 roues mags plus 4 roues de rechange. Prix demandé: 8.000\$. (819)775-3342

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO : 01-08012 - Bref d'exécution

CARMEN RIVEST, PERCEPTEUR DES AMENDES Partie demanderesse -VS- JEAN-CLAUDE GERMAIN Partie défenderesse

Le 19ième jour de décembre 2002 à 10 h 00, au 17-842, rue Notre-Dame, Gatineau, district de HULL, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de JEAN-CLAUDE GERMAIN saisis en cette cause, consistant en: 1 automobile Ford Tempo 1990, environ 170.000 km, 4 portes, automatique, couleur gris, 082 KDD (0c), numéro de série 1FABP35X1MK1916117 et accessoires

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Informations: PHILIPPE RAIFFAUD huissier de justice pour le district de Hull Trudel Favreau, huissiers de justice 819-595-9262 151 Wellington, Hull, Québec J8X 2J3

BABILLARD OUTAOUAIS

Souper des fêtes de l'AQRP

L'Association des retraités des secteurs public et parapublic organise un souper des fêtes le 12 décembre à 18h à la Cabane en bois rond, au coût de 15\$ par personne. Réservez vos billets: 568-7213 (Jacques Lambert) ou 643-2374 (Carole Lagacé).

Soirée du bon vieux temps de l'AQLF-Outaouais

L'Association québécoise des loisirs folkloriques, région de l'Outaouais, vous invite à sa soirée du bon vieux temps à l'occasion de Noël, le vendredi 13 décembre à 20h, à la salle de l'Association récréative de Templeton, 13 rue Labelle, via boul. Lorrain, secteur Gatineau. Léger goûter en fin de soirée. Coût: 5\$ membres, 6\$ non-membres. Gratuit pour les musiciens participants membres AQLF. Info: 595-2423

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE NO : 2001002568 / 2000050293 - Bref d'exécution

SUZANNE HUPÉ, PERCEPTEUR DES AMENDES Partie demanderesse -VS- MARC LAHAIE Partie défenderesse

Le 19ième jour de décembre 2002 à 11 h 00, au 651, rue Notre-Dame, Gatineau, district de HULL, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de MARC LAHAIE saisis en cette cause, consistant en: 1 fourgonnette Nissan AXES, année 1990, plaque 473 KMX (0c), 4 portes, automatique, environ 174.893 km, numéro de série JN1HM16YOLX000671 et accessoires

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ

Informations: PHILIPPE RAIFFAUD huissier de justice pour le district de Hull Trudel Favreau, huissiers de justice 819-595-9262 151 Wellington, Hull, Québec J8X 2J3

Souper de Noël
La Légion royale canadienne filiale

Carrières et professions info07.com
Des nouvelles d'ici au quotidien



Commission scolaire
Cœur-des-Vallées

EMPLOI À COMBLER

Enseignant Horticulture ornementale et production horticole

Exigences du poste :

- Qualification légale d'enseigner en horticulture ou dans un domaine connexe.
- Connaissance pratique et technique dans les domaines horticoles, l'aménagement paysager et la production sericole.
- Connaissance dans le domaine informatique.
- Capacité de travailler en équipe.

Endroits du travail : Gatineau et Papineauville

Salaires : Taux horaire - selon la convention collective.

Date limite pour poser sa candidature :

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur dossier complet (incluant une copie de leur qualification légale d'enseigner) au plus tard le vendredi 20 décembre 2002, midi à :

Michelle Beauchamp

Service des ressources humaines
Commission scolaire au Cœur-des-Vallées
582, boul. Cité des Jeunes
Buckingham (Québec) J8L 2W2
télécopieur : 819-986-9283

La commission scolaire souscrit au principe de l'égalité à l'emploi.

NOTE : Seuls les candidats retenus recevront une réponse.

071202-B14800

Norris 227 (231, boul. Maloney, secteur Gatineau) tiendra son souper de Noël, le vendredi 13 décembre à 18h, suivi de musique. Menu typique de Noël. Coût: 8\$. Réservez à l'avance: 663-6405.

Veillée du jour de l'an

Fêtez l'arrivée de 2003 avec vos amis! La Légion royale canadienne filiale 58 de Pointe-Gatineau organise une veillée du jour de l'an avec disco, le 31 décembre, au 86, rue Champlain, secteur Gatineau. Souper chaud à 18h (25\$) et buffet froid à minuit (20\$). Date limite: 13 décembre. Info: 561-4103.

Rigolade de dindes

Le conseil 5281 des Chevaliers de Colomb tiendra la 7^e édition de sa Rigolade de dindes, le vendredi 13 décembre dès 17h à la salle des Chevaliers de Colomb, 78, rue Principale, secteur Aylmer. Divertissement, repas gratuit aux participants, gros lot de 2500 \$ et plus... 75 dindes à gagner. Info: 684-5552.

AVIS DE VENTE

Canada
Province de Québec
District de HULL
Cour supérieure
NO. : 550-17-000647-022

CAISSE POPULAIRE
DES JARDINS DE GATINEAU
Partie demanderesse
-VS-
2625-4730 QUÉBEC INC. ET JIM FORD
Partie défenderesse

Le 19^{ème} jour de DÉCEMBRE 2002 à 14:00 heures, au 1674 Routhier, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 lot d'équipements de bureau (chaise, bureau, étagère, crédenza, table de conférence), 1 lot de fours micro-ondes, mini-frigo, télévision, 1 lot de produits chimiques et équipements pour laboratoire, 1 four Amaco, 1 lot d'établissements en acier et autres, 1 lot de pompes et moteurs électriques, 1 lot de convoyeurs, 1 lot de chutes en acier, 2 compresseurs à air, équipements nécessaires pour exploitation divers, 1 monte-charge (fork-lift) Clark jaune, 1 camion lift-truck Clark rouge, hors d'usage, autres effets, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 04 DÉCEMBRE 2002

PASCAL MONTPETIT
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 Notre-Dame
Gatineau, Qc J8P 1K6
643-1185/643-9202

AVIS DE VENTE

Canada
Province de Québec
District de HULL
Cour MUNICIPALE
NO. : 02-05159-8 / 3630163

SUZANNE HUPÉ, PERCEPTEUR DES AMENDES POUR LA VILLE DE GATINEAU
Partie demanderesse
-VS-
CHRISTINE ROBERT
Partie défenderesse

Le 19^{ème} jour de DÉCEMBRE 2002 à 11:10 heures, au 68 Daniel Johnson, en la ville de Hull, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 système informatique comprenant : 1 base Compaq Deskpro, 1 moniteur, 1 clavier, 1 souris, 1 imprimante, 2 enceintes acoustiques et 1 modem, 1 bureau avec tiroir pour clavier et chaise, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 04 DÉCEMBRE 2002

JEAN-MICHEL PROULX
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 Notre-Dame
Gatineau, Qc J8P 1K6
643-1185/643-9202

Carrières et professions info07.com
Des nouvelles d'ici au quotidien



OFFRE D'EMPLOI

Directeur(trice) général(e)

Club de golf Tecumseh

Exigences d'emploi :

- Diplôme universitaire de 1^{er} cycle dans le domaine de l'administration ou toute autre discipline appropriée ou toute combinaison de connaissances et d'expérience équivalentes.
- Posséder au moins 5 ans d'expérience dans un poste connexe (l'expérience concrète est un atout).
- Être un bon leader (chef d'orchestre) et communicateur.
- Être disponible pour travailler à des heures irrégulières.
- Être en mesure de planifier les besoins en ressources humaines, matérielles et financières du Club et d'en contrôler l'évolution.
- Avoir témoigné dans sa gestion de sa capacité :
 - à comprendre les besoins du client et de tout mettre en oeuvre pour le satisfaire.
 - de constituer des équipes performantes.
 - d'écouter, de comprendre, d'échanger et de s'adapter aux réactions des autres et à la diversité des points de vue.
 - de prendre des décisions de qualité même si confronté à des situations difficiles.

La rémunération est en fonction de l'expérience et de la compétence. Toutes les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur candidature par courriel, par télécopieur ou par la poste au plus tard le 20 décembre 2002 à l'attention de :

Comité de sélection, Club de golf Tecumseh, 5, avenue du Golf, Gatineau (Qc) J8P 8B6
Télécopieur : (819) 663-1432 • Courriel électronique : tecumseh@videotron.ca

041202-031366

Développement de soi au féminin

Le Centre d'éducation en santé holistique organise une conférence sur le développement de soi au féminin, le 13 décembre à 19h30, ainsi que des ateliers les 14 et 15 décembre. Info: 777-1341.

Vente de pâtisseries

L'Association des bénévoles du

ATTENTION

GENS DE MÉTIERS

Rénovations

M.P. CONTRACTEUR
• Nouveau dans la région
• Rénovation neuve/usagée
• Travail de qualité garantie
• Estimation gratuite
• Escompte pour aînés(es)
• Licencié R.B.Q. 8225-8237-26
685-1608 (MAURICE)

Excavation

Les Entreprises Lantagne
RBO: 8280-1424-24
- Drain français
- Terrassement
- Mur de soutènement
- Aménagement paysager
- Pavé imbriqué
Denis : 665-1776

Ébénisterie

MEUBLES de BOIS D.C.
• Faits sur mesure
• Décapage et finition
Estimation gratuite
pag. : 613-364-3523

ESPACE RÉSERVÉ POUR VOUS

SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE BOIS OUTAOUAIS-LAURENTIDES

35, rue Notre-Dame, C.P. 9
Masson-Angers (Qc) J8M 1K1
Sans frais : 1-888-286-1850
Téléphone : 819-986-1475 - Fax : 819-986-9199
Courriel : spbol@qc.aira.com

AVIS DE CONVOCATION

À tous les propriétaires forestiers,
À tous les producteurs et productrices,

Tous les propriétaires de forêt privées et producteurs de bois de l'Outaouais et des Laurentides sont convoqués à l'Assemblée Générale spéciale du Plan Conjoint des producteurs de bois Outaouais-Laurentides qui se tiendra la :

Mardi le 10 décembre 2002 à compter de 19 h 30
À la Caisse Populaire de St-André-Avellin 105,
Principale (à l'arrière au sous-sol) St-André-Avellin, Qc

ORDRE DU JOUR
Modification au règlement sur la contribution des producteurs de bois Outaouais-Laurentides visant une majoration de la contribution pour l'administration du Plan Conjoint.

Nous comptons sur votre présence à cette importante réunion.

Richard Montpetit
Directeur général

SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE BOIS OUTAOUAIS-LAURENTIDES

35, rue Notre-Dame, C.P. 9
Masson-Angers (Qc) J8M 1K1
Sans frais : 1-888-286-1850
Téléphone : 819-986-1475 - Fax : 819-986-9199
Courriel : spbol@qc.aira.com

NOTICE

To all forest owners,
To all producers,

Every owners of private woodlots and wood producers of Outaouais and Laurentides, are convoked to the special Annual Meeting of the Joint Plan concerning the Outaouais-Laurentides Wood Producers on the :

Tuesday, December 10th, 2002 Starting at 7 : 30 P.M.
At St-André-Avellin Credit Union 105, Main Street
(in the basement to the rear) St-André-Avellin, Qc

AGENDA
1- Modification of the regulation respecting the contribution of Outaouais-Laurentides wood producers by a raise of the contribution for the administration of the Joint Plan.

We are counting on all producers being present to participate at this important meeting.

Richard Montpetit
Directeur général

CHSLD Vigi de l'Outaouais organise une vente de pâtisseries, le vendredi 13 décembre de 9h à 17h, au 565, boul. de l'Hôpital, secteur Gatineau. Info: Suzanne Houle, 568-7434, poste 304.

AVIS DE VENTE

Canada
Province de Québec
District de HULL
Cour DU QUÉBEC
NO. : 550-32-010148-028

DIANE SAVAGE, AVOCATE
Partie demanderesse
-VS-
BENOÎT LAVIGNE
Partie défenderesse

Le 19^{ème} jour de DÉCEMBRE 2002 à 11:30 heures, au 51, rue Gagnon, en la ville de Hull, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 automobile Mazda 323, imm. 670 GPF, le tout avec accessoires.

ARGENT COMPTANT
ET/OU CHÈQUE VISÉ

Gatineau, ce 04 DÉCEMBRE 2002

JEAN-MICHEL PROULX
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 Notre-Dame
Gatineau, Qc J8P 1K6
643-1185/643-9202

AVIS DE VENTE

Canada
Province de Québec
District de HULL
Cour DU QUÉBEC
NO. : 550-22-005267-024

COMMISSION SCOLAIRE
DES DRAVEURS

Partie demanderesse
-VS-
CINDY BISSONNETTE
Partie défenderesse

Le 19^{ème} jour de DÉCEMBRE 2002 à 10:00 heures, au 45 de Navarre #2, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 télévision Sanyo appr. 25", 1 magnétoscope VHS JVC, 1 système de son, 1 DSS RCA, 1 mobilier de salon modulaire en tissu gris avec 1 divan et 1 sofa, 1 fontaine à eau Celcius (noire), le tout avec accessoires.

Argent comptant
et/ou chèque visé

Gatineau, ce 04 DÉCEMBRE 2002

JEAN-MICHEL PROULX
Huissier de Justice
District de Hull

PARADIS, BRAYLEY,
MONTPETIT
Société en nom collectif
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 Notre-Dame
Gatineau, Qc J8P 1K6
643-1185/643-9202

AVIS DE VENTE

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE SAINT-HYACINTHE
COUR SUPÉRIEURE
NO. : 750-05-002402-021**

BANQUE NATIONALE DU CANADA
Requérante
c.
9029-6948 QUÉBEC INC.
Intimée
**ET
Real FILLION**
Mis en cause

AVIS PUBLIC VENTE DE BIENS AUX ENCHÈRES SOUS CONTRÔLE DE JUSTICE

AVIS EST DONNÉ que le soussigné a été désigné pour procéder à la vente du bien ci-après décrit, qui sera vendu sous contrôle de justice aux enchères publiques.

**LA VENTE AURA LIEU
LE 19 DÉCEMBRE 2002 À 10:30 HEURES
AU 312, AVE DU GOLF, GATINEAU, QUÉBEC**

DESCRIPTION
**1 transporteur TIMBER JACK, MODÈLE 230D,
SÉRIE 789972 AVEC CHARGEUSE PRENTICE**

LES PRINCIPALES CONDITIONS S'APPLIQUANT À CETTE VENTE SONT NOTAMMENT LES SUIVANTES :

- 1° La mise à prix est fixée à la somme de QUINZE MILLE DOLLARS (15,000\$);
- 2° Lors de l'adjudication, l'adjudicataire doit verser par chèque visé, mandat ou traite bancaire à l'ordre de la personne désignée ou en argent le montant du prix de vente ainsi que les taxes (TPS et TVQ);
- 3° Nonobstant l'article 1709 C.c.Q., le requérant pourra se porter adjudicataire sans délai et retenir le prix de vente jusqu'à concurrence de sa créance;
- 4° La vente sera effectuée suivant les dispositions des articles 605 à 612 et 900 et suivants du Code de Procédure Civile suivant les conditions qui seront jugées les plus avantageuses par la personne désignée;
- 5° La vente sera faite sans aucune garantie conformément à l'article 1731 C.c.Q., et de plus, la personne désignée pour faire la vente agira au nom des intimés et ne sera tenue personnellement à aucune obligation au vendeur en vertu de la loi.

Les autres informations pertinentes à cette vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante des conditions générales dans cette matière de vente sous contrôle de justice. Elles peuvent être préalablement obtenues du soussigné sur demande (819-643-9202).

Gatineau, ce 29 novembre 2002

**Donald J. Brayley,
Huissier de Justice
Personne Désignée Par Le Tribunal
PARADIS BRAYLEY MONTPETIT,
HUISSIERS DE JUSTICE
203-277 NOTRE-DAME, GATINEAU (QC)**

Bonjour l'Outaouais

par Sylvain Dupras
dupras@transcontinental.ca



Des appuis pour la SDÉO

Les dirigeants de la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDÉO) doivent rencontrer la ministre des Finances, Pauline Marois, au cours des prochains jours au sujet d'un budget de 20 millions \$ pour les cinq prochaines années. Comme le

gouvernement se fait tirer l'oreille pour renouveler cette enveloppe budgétaire, les organismes économiques du milieu se concertent pour offrir leur appui à la SDÉO. C'est le cas de la Coopérative de développement économique communautaire (CDEC) de Gatineau. La présidente, Lucie Saint-Jacques, précise que la SDÉO est un partenaire financier essentiel dans la région et elle souhaite que Québec change d'idée. De son côté, la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais (CCIO) a adopté une résolution implorant Québec de renouveler les enveloppes budgétaires de la SDÉO. L'organisme



Lors de son assemblée annuelle tenue le 13 novembre dernier, l'Association des retraitées et retraités du Collège de l'Outaouais (ARRCO) a procédé à l'élection de son nouvel exécutif. Il s'agit de gauche à droite de Pierre Schnobb, vice-président, Marcel St-Pierre, présidente, Claude Martineau, trésorier, Jean-Guy Landriault, Robert Moreau, Paul-Émile Larivière, directeurs et Pierre Chartrand, secrétaire. Pour l'année 2003, l'Association souhaite organiser plusieurs activités de rencontre pour les 141 membres et mettre sur pied une Fondation reliée au Collège de l'Outaouais afin d'amasser des fonds en faveur des élèves du Collège.

précise que la SDÉO a permis la création et le maintien de 3 750 emplois dans 187 entreprises de la région.

Les Prix David

Le Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais célébrait mardi son 25^e anniversaire à l'occasion d'un souper de retrouvailles qui se tenait au Château Cartier Relais, à Aylmer et auquel participaient 45 personnes. Également, à l'occasion de la Journée

internationale des personnes handicapées, le RAPHO remettait ses traditionnels Prix David à six des convives afin de récompenser l'ensemble de leur œuvre au service de leurs semblables. Les récipiendaires sont Carmen Bigelow, Henri Major, Jean Guilbeault, Monique Beaudoin, Gérard Lamoureux et Gilles Gaboury.

Un triste sommet à La Manne

La Manne de l'Île a établi un bien triste sommet en dépannant, en novembre, 325 ménages (535 personnes) en nourriture. « Ces ménages sont concentrés dans l'Île de Hull, ceci dans la région où le revenu familial est le plus élevé au Québec », note André Gagnon, directeur de La Manne de l'Île.

Le Parc de la Mémoire

La Maison Unies-Vers-Femmes, qui oeuvre auprès des femmes victimes de violence conjugale, a tenu une vigile, vendredi dernier, à la mémoire des 14 femmes tuées à la Polytechnique de Montréal le 6 décembre 1989. La vigile a eu lieu au Parc de la Mémoire, situé près du pont Lady-Aberdeen, secteur Gatineau, devant le monument Jeannine Boisseneault. Les organisatrices ont également observé un moment de silence à la mémoire des femmes assassinées par leur conjoint dans la région de Gatineau.

Médaille d'or du Jubilé de la Reine

Jean-Claude Dumesnil, du secteur Aylmer de Gatineau, est au nombre de 18 canadiens à avoir reçu, mercredi dernier, la médaille d'or du Jubilé de la Reine soulignant une contribution exceptionnelle à l'essor du Canada. M.

16 000 \$ pour Centraide de la STO



Les employés de la STO ont amassé 16 111 \$ dans le cadre de la campagne de financement de Centraide Outaouais. Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite, Georges Gratton, directeur général de la STO; Raymond Brunet, président de la campagne Centraide pour l'Outaouais; Lawrence Cannon, président de la STO; Charlene Auclair et Linda Martineau, représentantes du comité Centraide de la STO.

Dumesnil, qui est haut fonctionnaire au Conseil du trésor du Canada, était accompagné de ses deux enfants, Anne-Sophie et David-Lawrence.

Cartes de Noël

C'est sous le thème des plaisirs de l'hiver que la seconde campagne de cartes de Noël au profit de la Société canadienne du cancer a été lancée. Les cartes sont disponibles au bureau régional, situé au 50C, boul. St-Raymond, secteur Hull, bureau 207 ou en composant le 777-4428.

À LA POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU

VEILLÉE DU JOUR DE L'AN

Célébrez la **Nouvelle Année**

AVEC LES CHANSONNIERS **ANDRÉ DESJARDINS** ET **JACQUES PARIZEAU**

ET LA **DISCOTHÈQUE ANDRÉ ET CO.** (ANDRÉ COUET)

Buffet chaud et froid
19 h à 21 h

Prix de présence, chapeaux, flûtes, serpentins, etc.

Venez célébrer la venue de la nouvelle année avec nous

Siège réservé et numéroté • Places limitées

Coût : 30 \$/ personne

Pour information : Donald Plouffe au 663-1953
en collaboration avec

la Revue de Gatineau **Labatt + Bleue** **Clarion**

Important don de 50 000\$ à la Fondation du CHVO

Donald Laurin, un résident de l'Outaouais qui a vaincu le cancer, a remis un montant de 50 000 \$ à la Fondation du CHVO en présence de plusieurs intervenants de l'hôpital. Ce don qui est dédié au département de radiooncologie du CHVO est remis à la Fondation à titre de reconnaissance pour les bons soins reçus à l'hôpital de Gatineau du CHVO. En rendant public son geste, M. Laurin veut inciter d'autres personnes de la communauté à en faire autant. Le président de la Fondation du CHVO, Claude Poirier Defoy a souligné l'importance de la contribution de M. Laurin dans un contexte où tous les intervenants font des efforts importants pour maintenir la qualité des soins offerts à la population de l'Outaouais.

HULL Olympiques

VENDREDI 13 DÉCEMBRE à 19 h 30 LES REMPARTS DE QUÉBEC VS LES OLYMPIQUES DE HULL

DIMANCHE 15 DÉCEMBRE à 19 h 00 LES 67 D'OTTAWA VS LES OLYMPIQUES DE HULL

MATCHS À VENIR

Mardi 17 décembre	Halifax	19 h 30
Lundi 30 décembre	Montréal	19 h 30
Mardi 14 janvier	Drummondville	19 h 30
Jeudi 16 janvier	Val d'Or	19 h 30
Vendredi 24 janvier	Montréal	19 h 30

Info billetterie 773-7360
www.olympiquesdehull.com

Deux gains de l'Énergie Cardio

L'Énergie Cardio-Cage aux sports de Hull a connu la victoire à ses deux dernières parties et conserve une priorité de quatre points sur la Boucherie Gréber au sommet du classement de la division Budweiser. Tout d'abord, l'Énergie Cardio-Cage aux sports de Hull a défait de justesse La Drave-Durafibre, 5-4. Louis Saint-

Limoges et Patrick Omlstead ont tous deux terminé leur soirée de travail avec cinq points, alors que Claude Lévesque et Luc Philippe en amassaient deux chacun pour le Sunshine. Mario Lanthier a inscrit son deuxième but du match, avec moins de cinq minutes à jouer, et le Patéo Vidal-La Tasca a triomphé du Tapis Rieux-Auto Value, 3-2. Michel Perrier et Yves Dagenais ont marqué pour le Rieux.



La Drave-Durafibre en est à une troisième saison dans la division Budweiser. Lors de sa première saison, elle s'est accaparée de la deuxième position au calendrier régulier et a atteint la finale lors des séries de fin de saison. À l'avant, de gauche à droite, Roch Mineault, Alain Carrière, Jean-Luc Lavallée, Marc Limoges et Normand Poitras. À l'arrière, Denis Fournier, Martin Cloutier, Sylvain Courchesne, Philippe Chabot, Patrick Omlstead et Paul Bartolini.



Le Royal Lepage, anciennement connu sous le CD Tiles-Delta Électrique, entreprend une troisième saison dans la division Bleue. Assis, de gauche à droite, Stéphane Coulet, Benoît Berthiaume, Éric Lamontagne, Charles Beaulieu et Érick Soucy. Debout, Frédéric Tremblay, Stevens Simard, Serge Audette, Stéphane Lalonde, Éric Brunet et Danny Levasseur.

artésiens ont laissé aller une avance de deux buts quand Nico Cyr a marqué deux fois dans la dernière minute de jeu pour permettre au Viteck 2001 d'annuler 5-5. Ensuite, les Puits artésiens Brunette ont tiré parti d'une performance de six points de Stéphane Bond pour facilement l'emporter 8-1 face au Jedom-Croco Bar. Serge Fauchon a également bien fait pour les gagnants avec deux buts et autant de passes, alors que Benoît de Beaumont évitait l'humiliation aux siens. Le SIT-Synerma a été l'autre formation à terminer la semaine avec une récolte de trois points.

Victoire de l'Auberge Authentique

Daniel Saint-Jean et Luc Larabie ont inscrit deux buts chacun quand l'Auberge Authentique de la section Bleue Légère a doublé le Barbara Personnel-East Side Mario's de Hull, 4-2, lors d'un match intersection. Jason Boudreau et Alain Deschênes ont été les auteurs des buts des perdants.

Ken Baker et Marc Richer ont fait scintiller la lumière rouge quand le SIT-Synerma a annulé 2-2 avec le Jedom-Croco Bar. La riposte est venue de Marco Tremblay et de Martin Auger. Face au Pecco's Vélo, le SIT-Synerma a profité d'un but de José Fernandez, au début de la dernière période, pour l'emporter 3-2. Patrick Amyot et Marc Richer ont complété le pointage pour le SIT-Synerma. Jean-François Corbeil et Sylvain Bélanger ont enfilé les buts du Pecco's Vélo.

Le Barbara Personnel-East Side Mario's de Hull a mieux fait face au Viteck 2001, signant un gain de 3-2. Jason Boudreau, deux fois, et Mathieu Fréchette se sont inscrits au pointage pour le Barbara, tandis que Martin Champoux et Jocelyn Charbonneau faisaient mouche pour le Viteck. Raymond-Guy David, Daniel Legault, Alain Cormier et René Pinard ont marqué et la Fondation M. Malette a battu le Bifhèque-Olivex, 4-2. Les buteurs du Bifhèque-Olivex ont été Marc Lafontaine et Jean-François Bouchard.

Pierre et Roger Lafleur ont été les bougies d'allumage de l'offensive des gagnants avec respectivement quatre passes et deux buts.

Cyr excelle, l'Opto Dalpé Besner-LEB gagne

Du côté des perdants, Martin Cloutier, Marc Limoges et Patrick Omlstead ont amassé deux points chacun. Par la suite, une performance de quatre points de Sylvain Murray a permis à l'Énergie Cardio-Cage aux sports de Hull de défaire le GS Computing, 5-2. Stéphane Langlois et Luc Lafrenière ont réussi les buts des vaincus.

Le gardien Luc Cyr a été impeccable devant la cage de la Clinique d'optométrie Dalpé Besner-Luxe-en-Bourg qui l'a emporté 4-0 contre la Bar O'Mulligans, la semaine dernière, dans la section Bleue Dry de la division Bleue.

Le GS Computing a également baissé pavillon face à la Boucherie Gréber, 5-1. Steve Pelletier, deux buts et une passe, et Martial Gauthier, un but et une passe, se sont signalés pour la Boucherie Gréber, tandis que Richard Gravel évitait le jeu blanc au GS.

Serge Fortin a été le meilleur attaquant avec un but et deux passes. Patrick Bertrand et Kevin Kitchen ont également bien fait terminant leur soirée de travail avec deux points chacun.

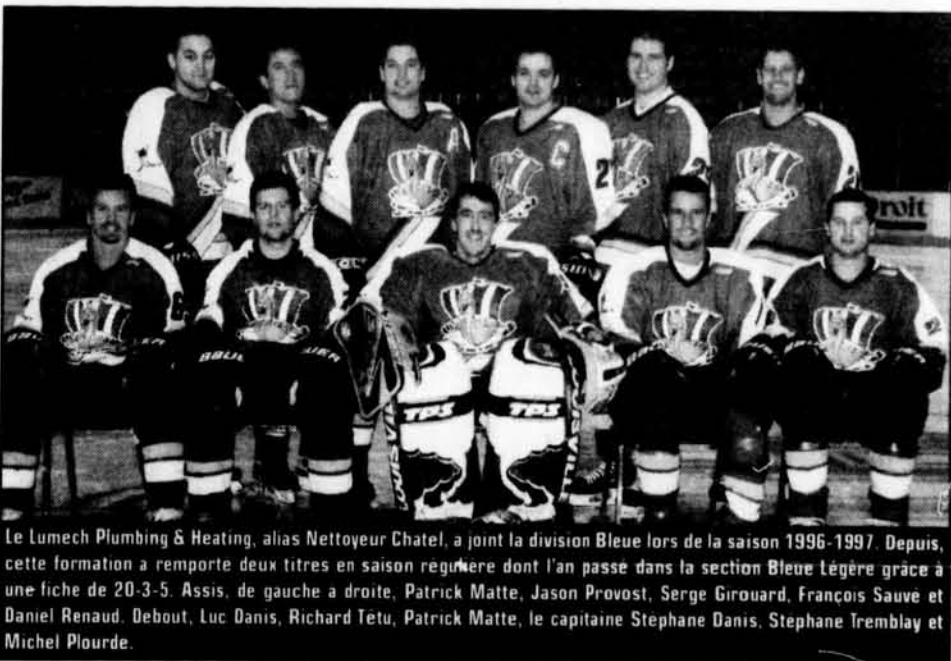
Une sortie impeccable du cerbère Michel Gosselin et deux buts de Steve Pelletier ont mené la Boucherie Gréber à une autre victoire, 5-0 contre le Bistro-Stéréo Plus. D'autre part, La Drave-Durafibre a malmené les Nettoyeurs de tapis Sunshine l'emportant 9-3. Marc

Par ailleurs, la Pizza La Différence a accumulé trois points sur une possibilité de quatre. Premièrement, un but de Patrick Hulan, à mi-chemin du dernier vingt, a permis à la Pizza La Différence d'arracher un verdict nul de 2-2 au Lumech Plumbing & Heating.

Par la suite, la Pizza La Différence a doublé l'Ergosanté, triomphant 8-4. Denis Collard et Michel Sabourin se sont signalés avec deux buts et une passe chacun pour La Différence, tandis qu'Yves Thibault touchait le fond du filet à deux reprises pour l'Ergosanté.

Les Puits artésiens Brunette ont aussi connu une semaine de trois points. Lors de leur premier match, les Puits

Grâce à deux buts de Luc Gauthier, en fin de match, la



Le Lumech Plumbing & Heating, alias Nettoyeur Chatel, a joint la division Bleue lors de la saison 1996-1997. Depuis, cette formation a remporté deux titres en saison régulière dont l'an passé dans la section Bleue Légère grâce à une fiche de 20-3-5. Assis, de gauche à droite, Patrick Matte, Jason Provost, Serge Girouard, François Sauvé et Daniel Renaud. Debout, Luc Danis, Richard Tetu, Patrick Matte, le capitaine Stéphane Danis, Stéphane Tremblay et Michel Plourde.

Fondation M. Malette a également connu la victoire face au Royal Lepage, 3-2. Luc Gratton a complété le pointage pour les vainqueurs, pendant que Stevens Simard et Éric Brunet secouaient les cordages pour les vaincus. D'autre part, un tour du chapeau de Sébastien Kenney a mené le Berthiaume Électrique-Cosmo à un gain de 5-1 face au Pigale-Plomberie Écôneau. Le filet des perdants est venu du bâton d'Yves Beaupré.

Lors de l'autre rencontre au programme, le Lumech Plumbing & Heating et La Warta ont annulé 4-4. Daniel Renaud du Lumech et Daniel Paquette de La Warta se sont illustrés à l'offensive avec deux buts chacun.

Boucherie Gréber

355, boul. Gréber, Gatineau

Coupe congélateur Boeuf - Porc - Veau Agneau Volaille Charcuterie Fromage	Boeuf rouge A-1 Coupe française et régulière Produits maison Fondue chinoise Bourguignonne - Chocolat
------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Tél. : 568-3363 Prop. : François Bisson

Equipements ERGOSANTÉ

Médecine sportive

766, boul. St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 4B8
Tél. : 595-9225 1 800 363-3498 Fax : 595-3462
Courriel : ergosante@qc.aira.com

Sunshine

Les nettoyeurs de tapis

24 heures/7 jours

777-9000

AYL. : 682-1222
4 rue Belmont

GAT. : 243-3434
1134, St-René O.

HULL : 770-5-770
212, St-Joseph

2 MOYENNES + 2 L de PEPSI

PEPERONI-BACON-GARNIES
VÉGÉTARIENNES-HAWAÏENNES

LIVRAISON GRATUITE

169

+ TAXES



AUDIOCOM

Gatineau



Un beau
cadeau
pour Noël?

POURQUOI
PAS UN
DÉMARREUR!



2
TÉLÉCOMMANDES
INCLUSES

Taxes et installation
en sus
Installation régulière
Transmission automatique

À L'ACHAT D'UN DÉMARREUR À DISTANCE OU
CHANGEMENT DE PARE-BRISE (À 0% SI ASSURÉ)
OBTENEZ LA CHANCE DE

**GAGNER UN WEEK-END
DANS LES LAURENTIDES.**

RÈGLEMENTS EN MAGASIN

Certificats cadeaux
pour NOËL
disponibles



151, boulevard Gréber, Gatineau 246-3666